

ODIS QUOTIDIANS

PEDRO RIERA · ALIÉNOR BENOIST · AINOA REGADERA

Traducció de David Guinart Palomares



Andana
gràfica

Gràcies a la meva família, per la confiança.
Al Sagar, pel suport.
I a la Marta i l'Alba, pel seu afecte.
Ainoa Regadera

A la meva mare.
Aliénor Benoist

Als meus pares, que em van ensenyar, quan era molt petit,
que no m'havia de sentir superior a ningú. I tampoc inferior.
Pedro Riera

Títol original: *Odios cotidianos*

© **Pedro Riera** i **Aliénor Benoist**, pel guió
© **Ainoa Regadera**, per les il·lustracions

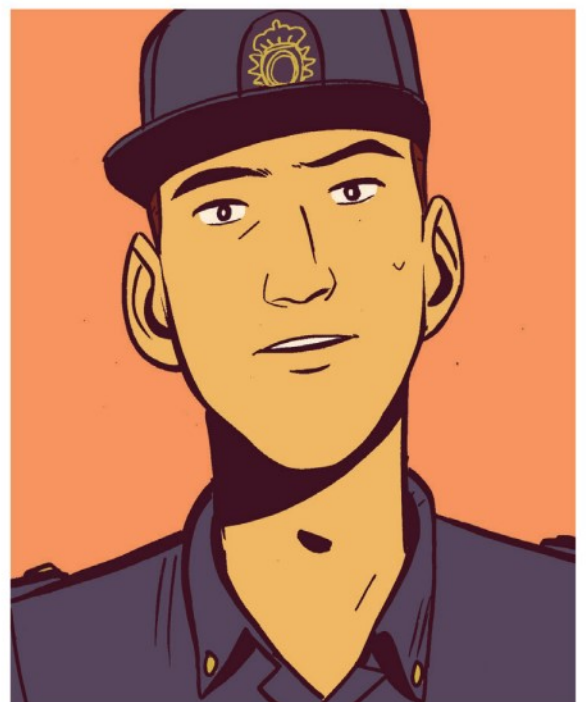
© d'aquesta edició: Andana Gràfica, 2024
Av. Aureli Guaita Martorell, 18
46220 Picassent (València)
www.andanagrafica.com / hola@andanagrafica.com

© de la traducció: **David Guinart Palomares**
Assessorament lingüístic: **Maria Carbó**

Queda prohibida la reproducció i transmissió total i parcial d'aquest llibre sota cap forma ni per cap mitjà electrònic o mecànic sense el permís dels titulars del *copyright* i de l'empresa editora. Tots els drets reservats.

1a edició: setembre de 2024
ISBN: 978-84-19605-19-1
Dipòsit legal: V-2789-2024
Imprès a la UE

La idea original d'aquest còmic sorgeix del projecte COCO: Contra el Odio Cotidiano, finançat per la Unió Europea a través del programa de Drets, Igualtat i Ciutadania.





LLAVORS, ANA?

ÉS RACISTA
O NO ÉS
RACISTA,
LA POLICIA?

JO MAI NO HE DIT QUE
NO FOS RACISTA.

EL QUE PASSA ÉS QUE, QUAN TU PARLES,
SEMBLA QUE NOMÉS US PERSEGUEIXIN A
VOSALTRES, I NO ÉS VERITAT. AL MEU GERMÀ
EL FAN PARAR UN DIA SÍ L'ALTRE TAMBÉ.



CERT, PERÒ SI EL
TEU GERMÀ ES
TALLÉS LES
RASTES EL
DEIXARIEN EN
PAU. NOSALTRES,
EN CANVI, NO
ENS PODEM
TREURE LA PELL.

ÉS FONAMENTAL PARLAR DE RACISME
AMB LA GENT QUE NO EL PATEIX PERQUÈ
ENTENGUIN COM ENS SENTIM I, AMB UNA
MICA DE SORT, CANVIÏN ACTITUDS QUE
NO SABIEN QUE EREN RACISTES.



PERÒ CAL SABER TRIAR EL
TEU INTERLOCUTOR.

KISAI, TIA, QUE ENS CONEIXEM DE FA ANYS, HEM SORTIT MIL VEGADES DE FESTA I MAI NO HE VIST QUE LA POLICIA ET PARÉS O QUE UN PORTER ET PROHIBÍS ENTRAR EN UNA DISCOTECA.

AIXÒ ÉS PERQUÈ A LA FACULTAT JO ERA L'ÚNICA NEGRA EN UN GRUP DE BLANCS, LA NEGRA BONA, COMPRENS? LA QUE S'HA INTEGRAT.

PERÒ QUAN ENS AJUNTEM DOS NEGRES, JA ENS MIREN COM SI ESTIGUÉSSIM MAQUINANT ALGUNA COSA.

ESTEU TAN OBSESSIONATS AMB EL RACISME QUE, AL FINAL, QUALESVOL MIRADA QUE REBEU LA INTERPRETEU COM A RACISTA. PERÒ NO SEMPRE PENSEM MALAMENT DE VOSALTRES.

SABIA QUE SORTIRIES AMB AIXÒ. QUANTES VEGADES T'HO HAURÉ DE REPETIR? VAIG SOSPITAR D'AQUELL NOI PERQUÈ NO DEIXAVA DE RONDAR-NOS, NO PERQUÈ FOS NEGRE.

RECORDES QUAN ET VAN ROBAR LA BOSSA EN AQUELLA DISCOTECA?

ERA EL QUE ANAVA ARREPLEGANT ELS GOTS, ANA.

LLAVORS, QUÈ ÉS EL QUE M'ESTÀS DIENT? QUE SOC RACISTA? ÉS AIXÒ? I COM ÉS QUE SOC AMIGA TEVA? RESPON-ME, TIA, QUE T'HE PORTAT A SOPAR A CALS MEUS PARES LA NIT DE NADAL, I AIXÒ NO HO HE FET PER NINGÚ MÉS.

I DIUEN QUE SOM NOSALTRES ELS QUE TENIM LA PELL FINA.



ARA NI DE CONYA ET
DISCULPIS AMB ELLA.



TRANQUIL·LA.

QUE ET
CONEC, KISAI.



QUE NO EM
DISCULPARÉ.



NO T'ENFADIS, TIA. NINGÚ
T'HA DIT RACISTA.

SÍ QUE HO HAS FET. US POSEU TAN A
LA DEFENSIVA QUE, AL CAPDAVALL,
SOU VOSALTRES QUI US COMPORTEU
COM UNS RACISTES.

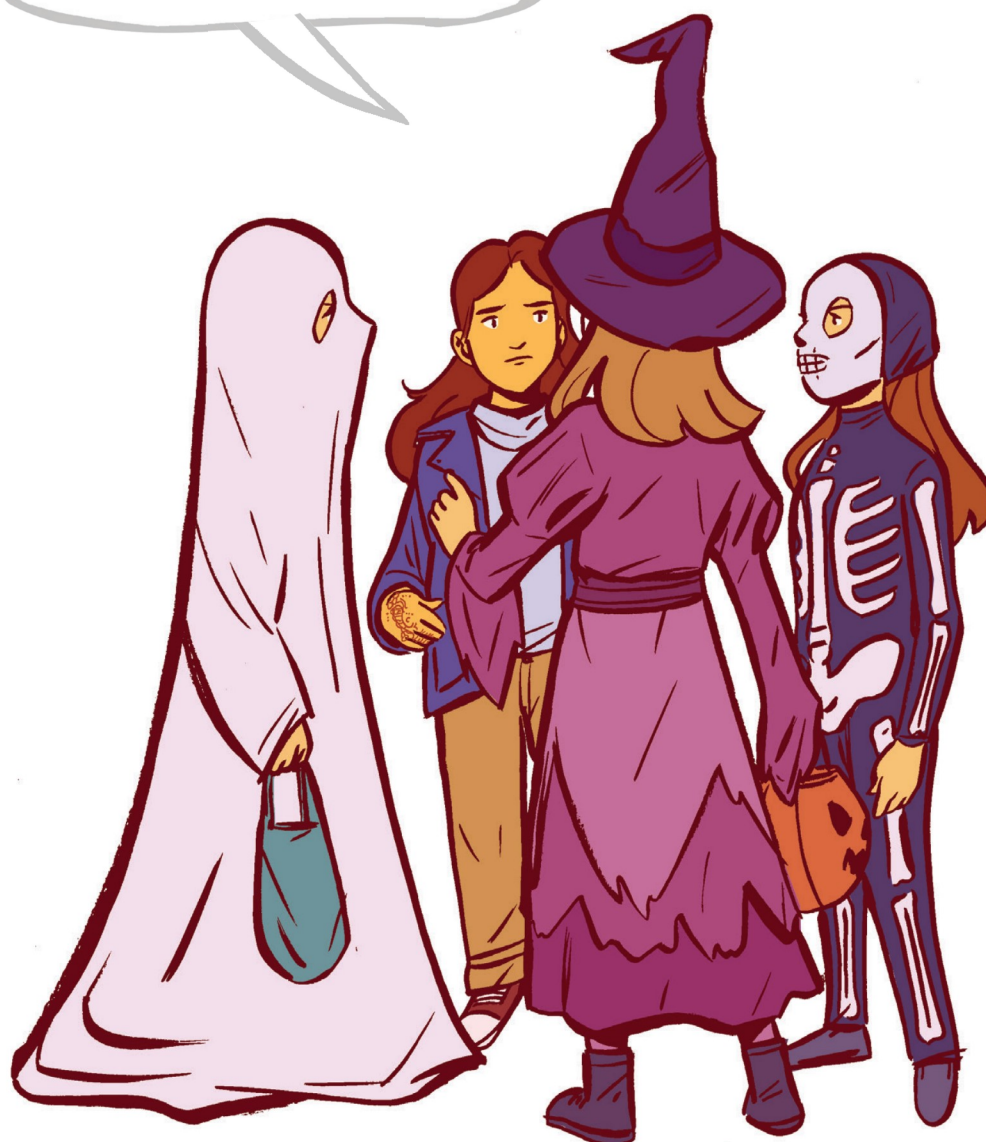


AMB GENT COM L'ANA NO
PAGA LA PENA DISCUTIR.

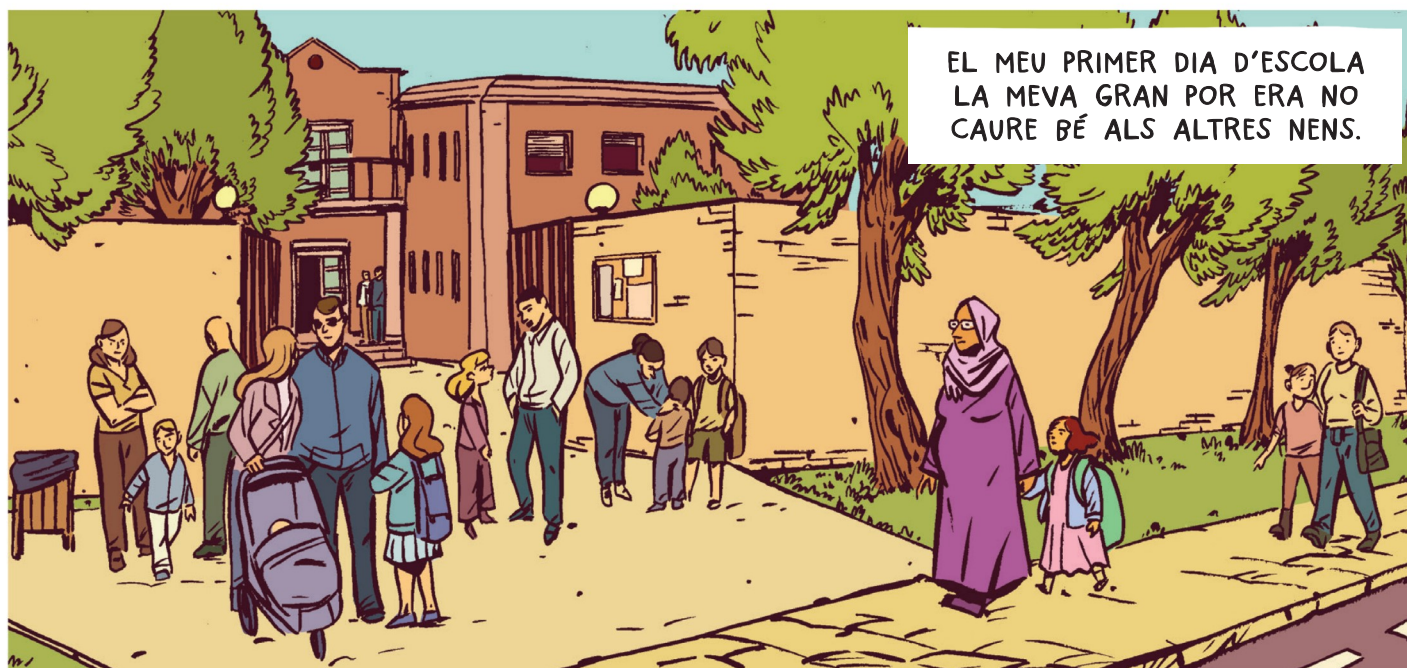


PERÒ ALS QUE ESTEU DISPOSATS
A ESCOLTAR TENIM MOLTES COSES
PER EXPLICAR-VOS.

VES A NETEJAR-TE AQUESTA
MERDA DE LES MANS. AQUÍ
NO ENS AGRADEN ELS
COSTUMS DE FORA.



PROFECIA AUTOCOMPLERTA



EL MEU PRIMER DIA D'ESCOLA
LA MEVA GRAN POR ERA NO
CAURE BÉ ALS ALTRES NENS.



QUE NO VOLGUessin JUGAR AMB MI.



JO TAMBÉ PLORARIA SI TINGUÉS AL
DAVANT UN FUTUR COM EL SEU.

PERÒ EL PERILL ERA UN ALTRE.



QUÈ VOLS
DIR?

QUE NO
VEUS LA
MARE?

NO SIGUIS RACISTA.



DIGUE'M UNA COSA, I SIGUES SINCER.
COM T'IMAGINES AQUELLA NENA EN
EL FUTUR? LA VEUS ACCEPTANT EL
PREMI NOBEL DE QUÍMICA?

PER QUÈ NO?

QUE SÓN MOROS, NEN. EN COMPTES DE POSAR-LA A FER ELS DEURES, LA TINDRAN CUINANT, FREGANT EL TERRA I TENINT CURA DELS SEUS GERMANS PETITS. NO M'ESTRANYARIA QUE JA LI HAGUessin TRIAT EL COSÍ AMB QUI S'HA DE CASAR.



TALLA'T UNA MICA.



PERÒ SI ÉS VERITAT. AQUESTA GENT ÉS AIXÍ.



VIVEN COM SI CONTINUessin AL POBLE AMB LES CABRES I SI ELS SEUS FILLS NO S'INTEGREN, LA CULPA ÉS NOSTRA. SÓN L'HÒSTIA. NO VALEN PER ESTUDIAR.

JA HO VEURÀS. QUAN AQUESTA NENA COMENCI L'ESO, NO SERÀ CAPAÇ DE SEGUIR EL RITME I LA POSARAN A FER UN MÒDUL DE PERRUQUERIA O DE CUINA.



ETS UN FATXA.

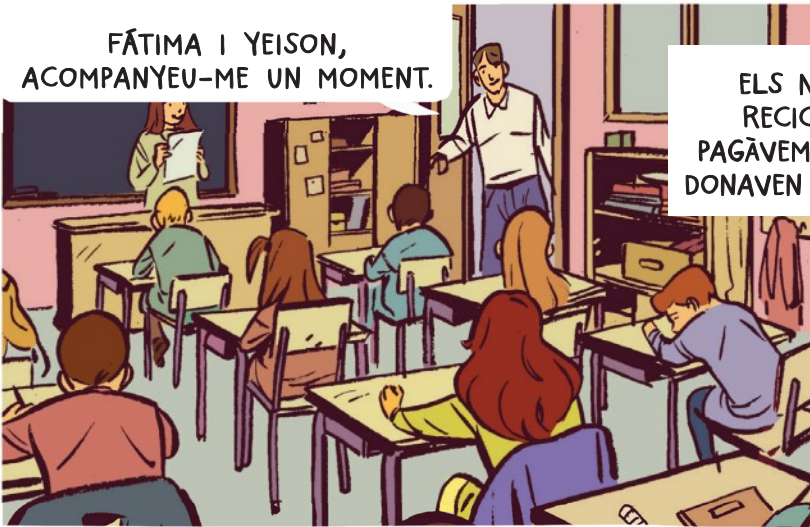


PER QUÈ? PER DIR LA VERITAT? EL QUE ET FOT ÉS QUE SAPS QUE TINC RAÓ.



ALLÀ M'ESPERAVEN ELS PREJUDICIS DELS MEUS PROFESSORS, ELS PREJUDICIS DELS MEUS COMPANYS I ELS PREJUDICIS DELS SEUS PARES.

FÀTIMA I YEISON,
ACOMPANYEU-ME UN MOMENT.

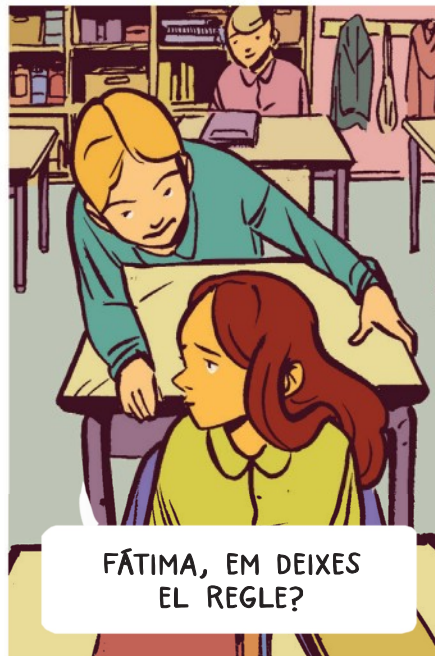


ELS NOSTRES LLIBRES EREN
RECICLATS I, COM QUE NO
PAGÀVEM ELS MATERIALS, NO ENS
DONAVEN NI L'AGENDA NI EL REGLE.



ESTEU
CONTENTS?

I SEMPRE ÉREM ELS MATEIXOS
ELS QUE ENS QUEDÀVEM A
L'ESCOLA MENTRE LA RESTA DE
LA CLASSE ANAVA D'EXCURSIÓ
AL ZOO O A L'AQUARI.



FÀTIMA, EM DEIXES
EL REGLE?



TRET DE L'IMBÈCIL QUE ES
VA PASSAR TOT EL CURS
REFREGANT-ME PER LA CARA
QUE NO HAVIA PAGAT ELS
MATERIALS, ELS MEUS
COMPANYS NO ES PORTAVEN
MALAMENT AMB MI.

QUAN JUGÀVEM AL CONILLET DE
LA SORT NINGÚ NO EM FEIA UN
PETÓ, PERÒ NO ERA L'ÚNICA NENA
A QUI LI PASSAVA AIXÒ.



I, AL PATI, JUGÀVEM TOTS JUNTS.



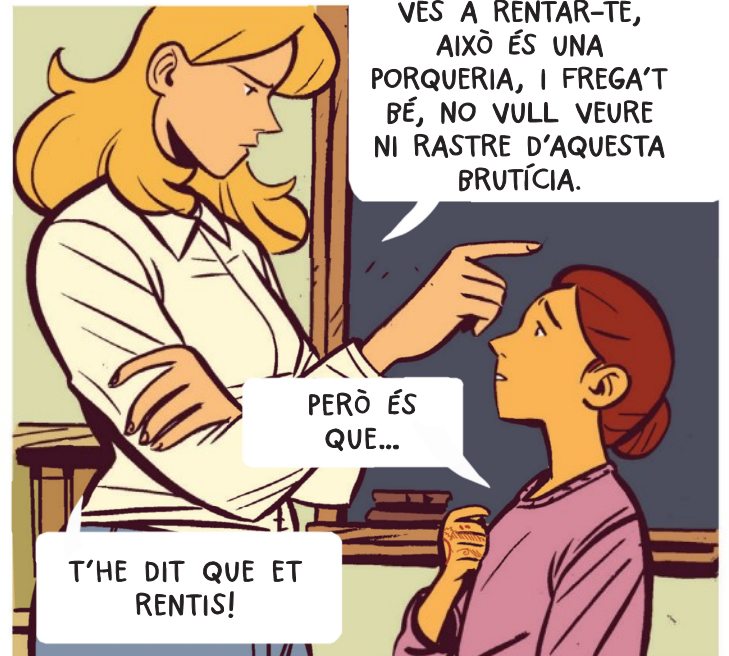
HO VAIG PASSAR BASTANT PITJOR ALS NOU ANYS, QUAN VAN COMENÇAR A FICAR-SE AMB ELS COSTUMS DE LA MEVA FAMÍLIA I EL COLOR DE LA MEVA PELL.



QUÈ PORTES AQUÍ, FÀTIMA?



ÉS HENNA. ME L'HA POSADA LA MEVA MARE PER A L'EID.



VES A RENTAR-TE, AIXÒ ÉS UNA PORQUERIA, I FREGA'T BÉ, NO VULL VEURE NI RASTRE D'AQUESTA BRUTÍCIA.

PERÒ ÉS QUÈ...

T'HE DIT QUE ET RENTIS!



A PARTIR D'AQUELL DIA, UN GRUP DE NENES VA COMENÇAR A FER-ME LA GUITZA.



FAS MALA OLOR.

FAS PUDOR.

FAS FÀSTIC.

SEGUR QUE NO ES DUTXA PERQUÈ DESTENYEIX.



ELS INSULTS NO VAN TRIGAR A TRANSFORMAR-SE EN VIOLÈNCIA.



QUE NO S'ESCAPI!

JO ERA MÉS RÀPIDA QUE ELLES.



PERÒ ALGUNS DIES M'AGAFAVEN.



EL MEU PARE DIU QUE ELS MOROS SOU TOTS TERRORISTES.

VES-TE'N AL TEU PAÍS!

PORCA!



ESPERAREM UNA MICA.

ESPERAR QUÈ? QUE L'ENVIÏN A L'HOSPITAL?

JÀ FA DUES SETMANES QUE NO LI PEGUEN. I ELS PARES MARROQUINS TENIM FAMA DE CONFLICTIUS. SI PROTESTEM PODEM EMPITJORAR LA SITUACIÓ DE LA FÀTIMA.



NO EM QUEDARÉ DE BRAÇOS PLEGATS MENTRE PEGUEN A LA MEVA FILLA.

EL QUE M'EXPLICA EM SORPRÈN, AQUESTES NENES MAI NO HAN CAUSAT PROBLEMES. TOT I AIXÒ LI PROMETO QUE D'ARA ENDAVANT ESTAREM A L'AGUAIT. PEL QUE FA A LES AGRESSIONS EN SI MATEIXES, NOSALTRES NO PODEM ACTUAR SOBRE FETS QUE S'HAN PRODUÏT FORA DEL CENTRE. PER A AIXÒ HAURIEN D'ACUDIR A LA POLICIA.



FILLA, HE INTENTAT ARREGLAR-HO A LES BONES I NO HA FUNCIONAT. HAURÀS DE TROBAR TU SOLA LA MANERA DE SOLUCIONAR AQUESTA QÜESTIÓ.



ATRAPEU-LA!

AQUELLA VA SER LA MEVA ÚLTIMA PALLISSA. QUAN VAN DESCOBRIR QUE JO TAMBÉ SABIA MOSSEGAR, EM VAN DEIXAR TRANQUIL·LA.



A L'ESO ES VA GIRAR LA TRUITA. DE SOBTE, ELS NOIS QUE ENS HAVIEN ASSETJAT A PRIMÀRIA ENS TENIEN POR.



QUÈ, IMBÈCIL?
QUÈ EL VOLS
ARA, EL
REGLÉ?



NO TENEN
REMEI.



ANAR DE GAMBERRES ERA
UNA SENSACIÓ ESTUPENDA.



CRÈIEM QUE ENS HAVIA ARRIBAT EL TORN
DE SER EN UNA POSICIÓ DE FORÇA, DE
RESCABALAR-NOS.



PERÒ CONTINUÀVEM AL COSTAT
DELS PERDEDORS, MÉS QUE MAI.

TAMPOC NO FÈIEM RES DE L'ALTRE MÓN. ÉREM MÉS INDISCIPLINADES I CONTESTAIRES I DEIXÀVEM UNA MICA DE COSTAT ELS ESTUDIS.

TENÍEM UNES ALTRES PRIORITATS.



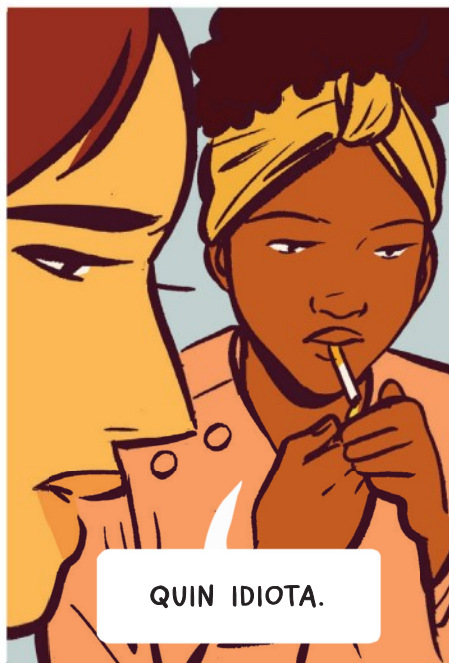
TAN MALAMENT HA ANAT LA COSA?

EL MOLT CRETÍ VOLIA DEMANAR-ME CONSELL SOBRE LA NOIA QUE LI AGRADA.



AIXÒ DE SER L'AMIGA GUAÍ ÉS UNA MERDA.

QUIN IDIOTA.



ARA NO EM VEIG AMB FORCES D'AGUNTAR UNA CLASSE DE BIOLOGIA. ENS N'ANEM A FER UNA VOLTA?

SOM-HI.



LES NOSTRES NOTES SE'N VAN RESENTIR.

D'ENÇÀ QUE HA COMENÇAT L'ESO LES NOTES DE LA FÀTIMA HAN CAIGUT EN PICAT. ENGUANY APROVARÀ, PERÒ EL CURS VINENT LI EXIGIRAN MOLT MÉS I, AMB AQUESTA ACTITUD, DUBTO QUE SE'N SURTI. POTSER ÉS EL MOMENT DE PLANTEJAR-SE LA POSSIBILITAT DE MATRICULAR-LA A FORMACIÓ PROFESSIONAL.

NO SÉ... DE PERRUQUERIA O DE CUINA.

